

## Thomas More's Early Works:

### English Poems

#### Manuscripts

A237. Balliol College Library, Oxford, MS Balliol 354, fols. 104–106, 175–76, [Beal I/2: 349; *CW* 1: cx–cxiii, cxv–cxvii. Richard Hill's Commonplace Book (before 1536), contains copies of the "Fortune Verses," and of a "Ruffull Lamentation." Transcribed by Flügel (1903) and Dyboski (1908) below. For a MS description, see Dyboski, xxxiv–lix. Folio 104 recto reproduced in *CW* 1: 30.]

A238. British Library, London, MS Sloane 1825, fols. 88<sup>v</sup>–89<sup>v</sup>. [Beal I/2: 349; *CW* 1: cx–cxiii. Text of a "Ruffull Lamentation." Mid-16th century copy in a 15th-century MS of Thomas Hoccleve. For a MS description, see Michael Seymour, "The manuscripts of Hoccleve's *Regement of Princes*," *Transactions of the Edinburgh Bibliographical Society* vol.4, part 7 (1974): 274–75. Folio 88<sup>v</sup> reproduced on *CW* 1: 8.]

A239. British Library, Royal MS 17 G. XIV, fol. 453. [Beal I/2: 349; *CW* 1: cxvii–cxx. Copies of "Davy the Dicer" and "Lewis the Lost Lover." For MS description, see *CW* 13: xx–xxvi. Folio 453 reproduced in *CW* 1: 44.]

A240. Guildhall Library, London, MS 1756, fols. 3<sup>v</sup>–10<sup>v</sup> (versos only). [Check for new catalogue number] [Copy of Lines 53–193 of More's "Fortune Verses", copied c1518 (possibly from a lost printed edition) onto the versos of folios 3–10 of the MS. For a description of the MS and a transcription, see Edwards and Payne 2009 below in **Studies.**]

A241. Flyleaf transcription at the end of a copy of Juan-Luis Vives' edition of Augustine's *De civitate Dei* (Basel: Johann Froben, 1522), in the sacristy library of the Catholic church in Lower Brailes, Warwickshire. [*CW* 3/2: 67–68; and *CW* 1: cxvii–cxix. Facsimile reproduced in *CW* 3/2: between pages 303 and 304. Contains copies of "Davy the Dicer" and "Lewis the Lost Lover", as well as *CW* 3/2: #278 and #280.]

A242. Transcriptions in a copy of the 3rd edition of More's *Utopia* sold at Christie's, London, June 23, 1993, lot 170. [See *CW* 1: cxviii for details. Copy of "Davy the Dicer."]

*For copies of "Davy the Dicer" in MSS of William Roper's **Lyfe of Sir Thomas More**, see *CW* 1: cxvii–cxix; Beal I/2: 348; and **William Roper's Life: Manuscripts.***

## Editions

- A243. [More, Thomas.] *A mery gest how a sergeaunt woldel erne [sic] to be a frere.* Enprynted at Londo[n] : By me Iulyan Notary, [1516?]. [STC 18091; ESTC S110034; Gibson 69 + Smith 1981:34. Title Page reproduced in *CW 1*: 14 (and Gibson).]
- A244. More, Thomas. *The boke of the fayre genty[w]oman that no man shulde put his truste, or confydence in: that is to say, Lady Fortune, flaterynge every man that coneyteth to haue all, and specyally, them that truste in her, she deceyueth them at laste.* [London]: Imprinted by me Robert Wyer dwellynge, in Saynt Martyns parysshe, in the Duke of Suffolkes tentes, besyde Charynge Crosse, [approximately 1540] [STC 18078.5; ESTC S2237; Gibson 47 + Smith 1981:29 + 1988:138. Edition of More's "Fortune Verses". Unique copy in Lambeth Palace Library. Gibson: "Caption title signed: Tho. Mo."]
- A245. [Boorde, Andrew, and Thomas More.] *A ryght pleasaunt and merye historie, of the mylner of Abyngton, with his wife, and his fayre daughter: and of two poore scholers of Cambridge: Wherevnto is adioyned another merye Iest, of a sargeaunt that woulde haue learned to be a fryar.* Imprinted at London: [I. Charlewood for] By Rycharde Ihones, [c. 1576]. [STC 79; ESTC S111308; Gibson 70 + Smith 1981:34 + 1988:138. Second part contains text of More's *A Merry Jest*.]
- A246. More, Thomas. "These fowre thinges here folowyng Mayster Thomas More wrote in his youth for his pastyme." *The Workes of Sir Thomas More Knyght . . .* [Edited by William Rastell.] London: J. Cawod, J. Waly, and R. Tottell, 1557. ¶i–¶viii<sup>v</sup>. Facsimile rpt. in *EW 1931*. **Available Online** at [http://www.thomasmorestudies.org/1557Workes/Four\\_English\\_Poems.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/1557Workes/Four_English_Poems.pdf) [Gibson 73 + Smith 1981:35 + 1988:139.]
- A247. Johnson, Samuel. "A History of the English Language." [1755] See **Extracts from More's English Works**.
- A248. Cayley, Arthur. *Memoirs of Sir Thomas More*. 2 vols. London: Cadell and Davis, 1808. 1: 11–15, 18–21, 34–68, 198. **Available Online** at <http://www.archive.org/details/memoirsofsirthom01cayluoft> [Sullivan 1:176–77. Reprints "Pageant Verses," "Ruefull Lamentation," "Mery Jest," "Fortune Verses", and "Davey the Dicer".]
- A249. Hazlitt, William C., ed. *Remains of the Early Popular Poetry of England*. 4 vols. London: J.R. Smith, 1864–66. 3: 119–29. [Sullivan 2:96. Edition of a *Mery Jest*.]
- A250. Huth, H., and W. C. Hazlitt, eds. *The Book of the Fayre Gentyhwoman*. Fugitive Poetical Tracts, First Series (1493–1600) 13. London: Privately Printed, 1875. [Sullivan 2:148. Edition of More's "Fortune Verses" reprinted from the copy of Wyer's edition in Lambeth Palace Library.]
- A251. Flügel, Ewald, ed. *Neuenglisches Lesebuch. Zur Einführung in das Studium der Denkmäler selbst nach den Handschriften und ätesten Drucken*. Halle: Max Niemayer, 1895. 40–42. [Sullivan 1:360. includes "Pageant Verses", "Lewis, the Lost Lover," and "Davey the Dicer."]

A252. Flügel, Ewald, ed. "Liedersammlungen des 16 Jahrhunderts, besonders aus der zeit Heinrichs VIII. III: Die Lieder des Balliol Ms. 354." *Anglia* 26 (1903): 139–49, 184–87. [Sullivan 1:360. Edition of Richard Hill's Commonplace book, including More's "Fortune Verses," and "Ruefull Lamentation." See also Dyboski below.]

A253. Dyboski, Roman, ed. "Fortune," and "The Lamentation of Queen Elizabeth." *Songs, Carols, and Other Miscellaneous Poems From the Balliol MS 354, Richard Hille's Commonplace-Book*. Early English Text Society, es 101. London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1907. 72–80, 97–99, 181–85; Appendix, pp.155–56, 165. **Available Online** at <https://archive.org/details/songscarolsando00hillgoog> [Sullivan 1:304. Two of More's English poems common-placed by Richard Hill before 1536. In the "Appendix: A Chronicle," Richard Hill also recorded More's death, p.165. This is MS "O" in *CW* 1: cx and cxv.]

A254. Sidney Lee, Intro. *Utopia and Poems*. London: Methuen Standard Library, 1906. [80]–104. [Worldcat OCLC 776569016. From *EW* 1557. "Lady fortune" also collated with 1556 Lambeth Palace copy.]

A255. Campbell, W. E., ed. "The Early Poems." in *EW* 1931. 1: 325–44. **Available Online** at [http://www.thomasmorestudies.org/docs/Early\\_Poems.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/docs/Early_Poems.pdf) [Wentworth 292. Reproduces black letter text of 1557 edition, together with a modernized version.]

A256. Sylvester, Richard S., ed. "Sir Thomas More, 1477–1535." *The Anchor Anthology of Sixteenth Century Verse*. Garden City, NJ: Anchor Press (Doubleday), 1974. 105–28, 596–97. [Complete text of "A mery gest," "Pageant Verses," and "A Rueful Lamentacion."]

A257. Sylvester, Richard S., ed. "Selections from the English Poems." *St. Thomas More: The History of King Richard III and Selections from the English and Latin Poems*. Selected Works of St. Thomas More. New Haven: Yale UP, 1976. 97–123. [Wentworth 293. Complete text of "A mery gest," "Pageant Verses," and "A Rueful Lamentacion," "Lewis the Lost Lover," and "Davey the Dicer."]

A258. Edwards, Anthony S.G., ed. "English Poems." *English Poems, Life of Pico, The Last Things*. Edited by Anthony S.G. Edwards, Katherine Gardiner Rodgers, and Clarence H. Miller. Vol. 1 of *The Yale Edition of the Complete Works of St. Thomas More*. New Haven: Yale UP, 1997. xvii–xxxvi, cx–cxx, 3–46 and 103–123, 191–208, 243–250. [Add. & Corr.: Germain Marc'hadour, "Addenda & Corrigenda to *CW*1," *Moreana* 36, no. 139/40 (December 1999): 179–184; Geritz B010.]

**Review(s):**

A258.1. A.D. Cousins, *Moreana* 36, no. 139/40 (December 1999): 175–177.

A258.2. Romuald I. Lakowski, *Renaissance Forum* 3.2 (1998): 1–15.

A259. Marc'hadour, Germain, ed. *Poèmes anglais: édition bilingue*. Trans. André Crépin. Angers: Éditions Moreanum, 2004.

**Review(s):**

A259.1. Dominique Le Tourneau, *Moreana* 41, no. 160 (December 2004): 113–115.

A260. "A Merry Jest," "The Pageant of Life (1492–1501)," "A Rueful Lamentation," "The Book of Fortune," and "More's Fortune Poems of 1535." (© Center for Thomas More Studies [Dallas], 2009). **Available Online** at [http://www.thomasmorestudies.org/docs/Merry\\_Jest.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/docs/Merry_Jest.pdf), [http://www.thomasmorestudies.org/docs/Pageant\\_Life.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/docs/Pageant_Life.pdf), [http://www.thomasmorestudies.org/docs/Rueful\\_Lamentation.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/docs/Rueful_Lamentation.pdf), [http://www.thomasmorestudies.org/docs/Book\\_Fortune.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/docs/Book_Fortune.pdf), and [http://www.thomasmorestudies.org/docs/Fortune\\_Poems.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/docs/Fortune_Poems.pdf). [Modern spelling versions based on *EW 1931* with extensive annotations. Travis Curtright edited *The Book of Fortune*; no editor listed for other poems. For More's Pico Verses, see pp. 50–75 of Jeffrey Lehman's edition of *The Life of Pico*.]

A261. *Thomas More's Pageants: The Ages of Life, Les Âges de la Vie*. Ed. David Baird-Smith. Illustrated by Mary Baird-Smith. Trans. André Crépin. Éditions Moreana, 2011. [English-French edition to commemorate Germain Marc'hadour's 90th birthday.]

A262. Mock, Carle. "Appendix A: [Fortune Verses] (c1504) by St. Thomas More: A Critical Edition." in "The Structure, Design, and Argument of Thomas More's Fortune Verses." *Moreana* 48, no. 185/86 (December 2011): 97–116.

A263. Lakowski, Romuald I. *A Preliminary TEI Edition of Sir Thomas More's English Poetry from the 1557 Folio*. (Revised 6th July 2015). **Available Online** at <http://www3.telus.net/lakowski/poetry.html>. [This edition. Includes TEI/XML and XHTML versions with an Introduction.]

## Reference Works

A264. *Concordance of Major English Terms in English Poems, Life of Pico, The Last Things (CW 1) Thomas More Studies 7 (2012) (PDF)* [.http://www.thomasmorestudies.org/tmstudies/tms7.pdf](http://www.thomasmorestudies.org/tmstudies/tms7.pdf) [Includes PDF Concordances of Major Terms and Frequency Indices, plus complete concordances in HTML Frames for all three works.]

A265. *Concordance of English Poems, CW 1*. (CTMS 2012). <http://www.thomasmorestudies.org/EPconcordance/framconc.htm>

## Translations

A266. Delcourt, Marie, trans. *Thomas More: Oeuvres choisies. Les Cent Chefs-d'oeuvre étrangers*. Paris: La Renaissance du Livre, 1936. 33–37. [Brief excerpts from "A Mery Gest", the "Lamentation" and the "Fortune Verses".]

A267. Marc'hadour, Germain, ed. *Poèmes anglais: édition bilingue*. [2004] See **Translations**.

A268. Taillé, Michel, ed. "Élégie sur la mort de la reine," et "Les âges de la vie." *Thomas More: Histoire, Église et spiritualité. Textes et correspondance*. Paris: Bayard, 2005. 25–28, 183–185. [Selections from the Crépin translation.]

A269. Bajetta, Carlo M., trans. "'La lamentazione della Regina Elizabeth': saggio per un'edizione delle opere liriche di Tommaso Moro." *Testo a Fronte: Rivista semestrale di teoria e pratica della traduzione letteraria* [Milan] no. 37, Vol. XVIII (Dec. 2007): 147–162?.

A270. Bajetta, Carlo M., trans. *Tommaso Moro: Poesie Inglesi*. Classici del pensiero cristiano. Milan: San Paolo Edizioni, 2010. 208p.

## Selections

A271. Padelford, Frederick Morgan. *Early Sixteenth Century Lyrics*. The Belles-lettres series, Section II. Middle English Literature, Boston: D. C. Heath, 1907. 100–101, 145–47. Rpt. New York: AMS Press, 1972. Rpt. Folcroft, PA: Folcroft Library Editions, 1973. 1907 edition **Available Online** at <http://www.archive.org/details/earllysixteenthc00padegoog> [Text of More's Pageant Verses; prose links included in notes.]

A272. Bantock, Granville. *A Pageant of Human Life. Choral Suite For Male, Female, And Children's Voices. The words by Sir Thomas More*. London: Novello [PN 14011]; New York: H. W. Gray, 1914. [Song cycle based on More's Pageant verses by the early 20th Century composer Granville Bantock (1868–1946).]

A273. Leslie, S., ed. "Blessed Thomas More (Martyred 1535)." *An Anthology of Catholic Poets*. London: Burns Oates and Washbourne, 1925. 153–54. [Modernized versions of two stanzas from "The Twelue Weapons of Spirituall Battayle," and "Lewys the Lost Louer."]

A274. Hebel, J. W., and Hoyt Hopewell Hudson, eds. "Sir Thomas More." *Poetry of the English Renaissance, 1509–1660*. New York: Appleton-Century-Crofts, 1929. 9–10, 911. [Sullivan 2:97 and 134. Selections from "The Pageant Verses," "Lewys the Lost Louer," and "Davy the Dicer."]

A275. Chambers, E. K., ed. "Sir Thomas More." *The Oxford Book of Sixteenth Century Verse*. Oxford: Clarendon P, 1932. 15–17. ["A Rueful Lamentation," and "Lewis, the Lost Lover."]

A276. O'Connell, John Robert, ed. *Lyra Martyrum: The Poetry of the English Martyrs, 1503–1681, An Anthology*. Gathered together by the Rev. Sir John R. O'Connell; with a foreword by His Eminence Cardinal Bourne. London: Burns & Oates, 1934. [More one of six poets anthologized. Reprints Campbell's edition.]

### Review(s):

A276.1. *TLS* 30 May 1935: 349.

A277. Guiney, Louise Imogen, Geoffrey Bliss, and Edward O'Brien, eds. *Recusant Poets, with a Selection from Their Work: Volume I, Saint Thomas More to Ben Jonson*. New York: Sheed and Ward, 1939. 6–16. [Sullivan 2:58. Selections from six poets.]

### Review(s):

- A277.1. J. L. N. O'Loughlin, *Review of English Studies* 16 (1940):466–67.
- A278. Williams, John, ed. *English Renaissance Poetry: A Collection of Shorter Poems from Skelton to Jonson*. Garden City, NY: Doubleday, c.1963. Rpt. New York: W. W. Norton, 1974. Fayetteville, AR: U of Arkansas P, 2nd ed. 1990. 15–24. [Modernized versions of "Pageant Verses," "Thomas More to Them That Seek Fortune," excerpts from "The Twelve Weapons," and "The Twelve Properties."]
- A279. Greene, James J., and John P. Dolan, eds. "A Merry Jest: How a Sergaunt Wold Learn to Play the Friar." *The Essential Thomas More*. New York: Mentor, 1967. 158–68. [Modern spelling version.]
- A280. Gabrieli, Vittorio, ed. *Thomas More: Fancies Sports and Merry Tales*. Biblioteca Italiana di testi inglesi 22. Bari: Adriatica Editrice, 1974. 57–76, 255–56. ["A Mery Gest," "Fortune Verses," and the Prison Verses.]
- A281. Haley, Martin, ed. *Thomas More as Poet. Florilegia Mori: An Anthology of Poems of Sir Thomas More, Some rendered from the Latin, the Rest in his English*. [1974] See **Latin Epigrams: Selections**.
- A282. Emrys Jones, ed. *The New Oxford Book of Sixteenth Century Verse*. Oxford: Oxford UP, 1991. 52–62. ["A Lament of Queen Elizabeth" and "The Book of Fortune."]

See also **Life of Pico: Selections**.

### Studies

- A283. Pollard, A. F. "The Lamentation of Queen Elizabeth." *TLS* 7 July 1932: 499. [Pollard identifies the figures mentioned in More's poem.]
- A284. Reed, Arthur William. "Notes to the Collations: A Supplementary Note," and "Further Collations and Notes Thereon." *EW* 1931. 1: 223–27, 311–17, esp. 312. [Rpts. some additional verses to the *Book of Fortune* not found in the 1557 edition (pp. 223–27) and a latin epigram on the death of Queen Margaret, found in a manuscript after More's "Rueful Lamentation" (p.312).]
- A285. Pyle, Fitzroy. "Sir Thomas More's Verse Rhythms." *TLS* 30 Jan. 1937: 76. Rpt. in *Essential Articles for the Study of Thomas More*. Ed. Richard S. Sylvester and Germain Marc'hadour. Hamden, CT: Archon, 1977. 432–35. [Geritz M010; Wentworth 315. "A Letter to the Editor."]
- A286. Howarth, R. G. "Hopkins and Sir Thomas More." *Notes and Queries* 192 (1947): 389 + 195 (1950): 438. [Geritz M007; Sullivan 2:131–32. On a possible echo of More's "Lewis the Lost Lover" in Hopkins based on the Psalm 106(107).]

A287. Chew, Samuel C. *The Pilgrimage of Life*. New Haven: Yale UP, 1962. 157–59. [Cit.: *CW* 1: xxi, n1. On the conjunction of the "Ages of Man" Motif with the iconographical tradition of Petrarch's *Trionfi* in the "Pageant Verses."]

A288. Schulte Herbrüggen, Hubertus. "Sir Thomas Mores Fortuna-Verse: Ein Beitrag zur Lösung einiger Probleme." *Lebende Antike: Symposium für Rudolf Sühnel*. Ed. Horst Meller and Hans-Joachim Zimmerman. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 1967. 155–72. [Sum.: G.M. *Moreana* 4, no. 14 (May 1967): 117–18; Geritz M012. For English translation see below under **2011**.]

A289. Bowman, Thea M. "A Complete Explication and Critical Analysis of the *Ruful Lamentacion of the Deth of Quene Elizabeth*, by Sir Thomas More." M. A. Diss. Catholic U of America, 1969.

### Review(s):

A289.1. Germain Marc'hadour, *Moreana* 7, no. 26 (June 1970): 93.

A290. Coogan, Robert. "Petrarch and More's Concept of Fortune." *Italica* 46 (1969): 167–75. [Geritz L006; Wentworth 297. On More's verses on Fortune and Petrarch's *De remediis utriusque fortunae*.]

A291. Coogan, Robert. "Petrarch and Thomas More." *Moreana* 6, no. 21 (February 1969): 19–30. [Geritz M001; Wentworth 298.]

A292. Meulon, Henri. "Un Poème Inédit de Thomas More?" *Moreana* 6, no. 23 (August 1969): 66–68. [Sum. Geritz E003. Meulon suggests the poem whose text he gives was actually written by Margaret Roper.]

A293. Coogan, Robert. "Petrarch's *Trionfi* and the English Renaissance." *Studies in Philology* 67 (1970): 306–27. [Geritz M002. Discusses More on 310–12.]

A294. Marc'hadour, Germain. "Another Look at More's Captions." *Moreana* 8, no. 29 (March 1971): 91. [On the "Pageant Verses."]

A295. Willow, Mary Edith. *An Analysis of the English Poems of St. Thomas More*. Bibliotheca Humanistica et Reformatorica 8. Nieuwkoop: B. De Graaf, 1974. [Geritz M014; Wentworth 318.]

### Review(s):

A295.1. Thea M. Bowman, *Moreana* 11, no. 43/44 (November 1974): 101–03

A295.2. Ruth Mohl, *Renaissance Quarterly* 28 (1975): 271–73.

A296. Duffy, Robert A. "Thomas More's 'Nine Pageants.'" *Moreana* 13, no. 50 (June 1976): 15–32. Geritz, M005; Wentworth 304.]

A297. Kozikowski, Stanley J. "Lydgate, Machiavelli, More and Skelton's *Bowge of Courte*." *American Notes and Queries* 15 (1977): 66–67. [Geritz M008. On the Image of Fortune.]

A298. Tromly, Frederic B. "A Ruffull Lamentacion' of Elizabeth: Thomas More's Transformation of Didactic Lament." *Moreana* 14, no. 53 (March 1977): 45–56. [Geritz M013; Wentworth 317.]

A299. Khanna, Lee Cullen. "Images of Women in Thomas More's Poetry." [1978] See **Latin Epigrams**.

A300. Cousins, A. D. "St. Thomas More as English Poet." *Thomas More: Essays on the Icon*. Ed. Damian Grace and Brian F. Byron. Melbourne: Dove Publications, 1980. 43–52. [Geritz, M003; Wentworth 299.]

A301. Schoeck, R. J. "More, Sallust, and Fortune." *Moreana* 17, no. 65/66 (June 1980): 107–110. [Geritz M011.]

A302. Zapatka, F. E. "Prose Apothegms into Rime Royal: Thomas More's Translation of Pico della Mirandola's "Twelve Rules."" [1980] See **The Life of Pico**.

A303. McCutcheon, Elizabeth. "Number Symbolism in St. Thomas More's 'Pageant Verses.'" *Moreana* 18, no. 70 (June 1981): 29–31. [Geritz M009; Wentworth 312.]

A304. Fox, Alistair. "Contrary Impulses: English Poems." *Thomas More: History and Providence*. New Haven: Yale UP, 1983. 9–27.

A305. Edwards, A. S. G. "Robert Parkyn's Transcript of More's 'Prayer of Picus Mirandula vnto God.'" [1990] See **The Life of Pico**.

A306. Edwards, A. S. G. "Middle English *Pageant* 'Picture?'" *Notes and Queries* ns 39 (1992): 25–26. [Geritz M006I. Edwards argues that the word "Pageant" in More's "Pageant Verses" could mean picture not tapestry.]

A307. Cousins, A. D. "More and the Refiguring of Stoicism: The Prefatory Poems to *The Boke of Fortune*." *Moreana* 30, no. 115/116 (December 1993): 19–32. Rpt. in *More. Great Political Thinkers 6*. Ed. John Dunn and Ian Harris. 2 vols. Cheltenham, UK: Edward Elgar Publications, 1997. II: 471–484. [Sum.: p. 182; Geritz M004. On More's reworking of certain themes in Boethius' *Consolation of Philosophy*.]

A308. Edwards, Anthony S.G., ed. "Introduction: *English Poems*." *English Poems, Life of Pico, The Last Things*. Edited by Anthony S.G. Edwards, Katherine Gardiner Rodgers, and Clarence H. Miller. Vol. 1 of *The Yale Edition of the Complete Works of St. Thomas More*. New Haven: Yale UP, 1997. xvii–xxxvi, cx–cxx. [See **English Poems: Editions** for Reviews.]

A309. Cousins, A. D. "Augustine, Boethius and the Fortune Verses of Thomas More." *Moreana* 39, no. 149 (March 2002): 17–40. [Sum.: pp.17–18.]

A310. Tóta, Péter Benedek. "Last Cast: Sir Thomas More's Tower Poems." *Míves semmiségek: Tanulmányok Ruttkay Kálmán 80. Születésnapjára / Elaborate Trifles: Studies for Kálmán G. Ruttkay on His 80th Birthday*. Edited by Gábor Ittész, and András Kiséry. Pázmány Papers in English and



American Studies 2. Piliscsaba, Hungary: Pázmány Péter Katolikus Egyetem, 2002. 156–75. [Sum.: Germain. Marc'hadour, *Poèmes anglais* (Angers: Moreana, 2004), 149–50.]

A311. Trapp, J. B. "Petrarch's *Triumph of Death* in Tapestry." *Thomas More . . . and More: Freundesgabe für / Liber Amicorum for Hubertus Schulte Herbrüggen*. Edited by Christoph M. Peters and Friedrich-K. Unterweg. Frankfurt am Main; New York: Peter Lang, 2002. 151–181. Rpt. in J. B. Trapp. *Studies of Petrarch and his Influence*. London: Pindar P, 2003. 171–200. [Sum.: (Ger.) pp.416–17; Gerhard Helmstaedter, *Moreana* 40, no. 156 (December 2003): 113.]

A312. Bajetta, Carlo M. "Sir Thomas More's *Merry Jest*." *Textus: English Studies in Italy* 21:3 (2008): 389–408. **Available Online** at [https://www.academia.edu/1815217/Sir\\_Thomas\\_Mores\\_Merry\\_Jest](https://www.academia.edu/1815217/Sir_Thomas_Mores_Merry_Jest) [Deals with the legal background on Sanctuary in More's Poem.]

A313. Cousins, A. D. "More's 'Pageant Verses,' the History of Human Life, and the Pursuit of the Common Weal." *Renaissance Historicisms: Essays in Honor of Arthur F. Kinney*. Edited by James M. Dutcher and Anne Lake Prescott. Newark, DE: U of Delaware P, 2008. 36–53.

A314. Edwards, A. S. G., and M. T. W. Payne. "A New Manuscript of Thomas More's 'Fortune Verses.'" *Review of English Studies* 60:256 (2009): 578–87. [Sum.: ([Online](http://res.oxfordjournals.org/content/60/246/578.abstract): <http://res.oxfordjournals.org/content/60/246/578.abstract>) Description and transcription (584–87) of a Guildhall MS containing lines 53–193 of More's Fortune Verses.]

A315. Mock, Carle. "The Structure, Design, and Argument of Thomas More's Fortune Verses." *Moreana* 48, no. 185/86 (December 2011): 69–120. [Sum.: pp.69–70.]

A316. Schmidt, Gabriela. "Textual Encounters in an Age of Transition: Thomas More's Translations between 'Medieval' and 'Humanist' Literary Culture." [2011] See **Thomas More as a Translator**.

A317. Schulte Herbrüggen, Hubertus. "Sir Thomas More's Fortune Verses: A Contribution to the Solution of a few Problems." Translated by Amos Johannes Hunt. *Moreana* 48, no. 185/86 (December 2011): 121–48. [Sum.: pp.121–22. Originally published in German in 1967.]

A318. O'Connell, Patrick F. "'Leisure to Make Rhymes': St. Thomas More as English Poet." *Logos* 14:3 (Summer 2011): 155–176 + 14:4 (Fall 2011): 145–158.

A319. Wegemer, Gerard. "More's Earliest Views of *Libertas*, *Humanitas* and *Respublica* (1500–1506)." [2011] See **Translations of Lucian**.

A320. Lakowski, Romuald. "Two Neglected Poems of Thomas More and a Poem of Margaret Roper's." *Moreana* 50, no. 191/192 (June 2013): 285–290.

A321. McCutcheon, Elizabeth. "Wings and Crosses: Boethius's *De Consolatione Philosophiae* and More's *Dialogue of Comfort against Tribulation* and Other Writings." See **Dialogue of Comfort**.

See also **Latin Epigrams, Life of Pico, and Early Works**.